

1894-12-26

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Athen, Grækenland

Arkivplacering:

Mappe 21 nr. 12 og 12a

DOKUMENTINDHOLD

Afventer transskription

TRANSSKRIFTION

Afventer transskription

Athens 26 December 1894.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 26 Nr. 12

Kære Onkel!

Tak for Dine gode ønsker og Tak fordi Du har sendt os dem. Jeg er så glad ved at høre fra Dig, men da jeg jo vid, at det er Dig besværligt at skrive, og da jeg også vid, at Du ved enhver lejlighed tænker på os og ønsker os det bedste, selv om Du ikke skriver det, så synes jeg næsten, at det er synd, at Du gjør Dig den besvær. Det samme gælder grundens Fæder, for det er jo også anstrengende for hende at skrive, men jeg er jo ganske vist glad ved, at få brev fra jer. Tak Fæder meget fra mig.

• Ja! nu vågnede Ingeborg, hun la sig og hvile sig, for hun er træt; disse dage af en ganske ordinair forkølelse, som vi ikke kan opdag det aller mindste graste ved, og som vi derfor heller ikke kan finde interessant. Det var nu ikke så heldigt for dette brev at hun vågnede, for nu kan vi dårligt lade være at snakke sammen og

Spise dadler og andre søde julesager.
Jeg skal da vilde Jer så mange, mange
Gange fra hende og Takke for Brevet og
ønske Jer et velsignet nytår, ligesom
jeg selv ønsker Jer det samme og
sige tusinde Tak for det gamle år.
Elise Karst. Hansen henvorde Jer
brev på posthuset tilligemed et fra
Joakim, men forvarede dem begge
indtil om aftenen. Hermed mener
juleaften, for deth er egentlig ikke
rigtig skrant idag, men Klogi at et
brev som jeg skrev juledag, men
måtte kaste, fordi jeg havde skrevet
på begge sider af papiret og derfor,
da deth er så tyndt, vanskeligt at
lese. Vi havde en hel yndig
juleaften, ja det kunde vi jo ogsaa
sagtens have, men nu skal Du
høre hvordan den gik. Om dagen
havde vi vrimlet omkring i Byen
og, ved hjælp af pegfingeren og mer
eller mindre forbrukt ood samt
pengepungen ikke at forglemmes,
forskaffet os en vokesstabel, man:
dairer, dadler, druer, rosiner samt
valnødder og noget som hedder lute:
mi og er sødt og søgt. Da deth
var købt, og noget af det tabt i det

2) celt, som for tiden skal erstatte
gader i denne by, men atter så
nogetlunde samlet op, gik jeg ud
af byen og samlede nogle fyrretræer
og lidt andet grønt, og derefter lavede
vi så et lille juletræ, med stumper
af voksstabilen som lys, og arthuser,
ede i det hele vores verden så
pent som vi kunde. Så spiste
vi til middag, og derpå tændte jeg
træet og en lille antik lampe med
olie i, som stod foran fresten, og
hentede de andre, hvoraf Elis blev
meget forbauset over, at vi virtuelig
havde fået lavet et juletræ. Så sang
vi salmer og læste evangeliet og gav
derpå hinanden et og andet og læste
brevne, og da vi derpå havde spist
os mættede i sødt, så lavede vi te på
vores spiritusapparat og holdt et mælke-
tid af te og brød med honning, samt
den sidste lille gnalling af en itali-
ensk ost og en anden mindre gnalling
af en mysiost, som Joakim havde
gjort os. Til slut gik vi til mid-
nattemesse i den romerske katolske
kirke, men det var slet ikke sart,
ellers var alt rigtig juleligt. Vi
hørte da også fra Cathrine, idet hun
lig Elis fik et brev fra hende fra

London. Vi er nu kommet så vidt,
at vi har lejt en lille lejlighed,
det vil sige, den er dog på fire værelser
og køkken. Den ligger i udkanten af
byen, ret froit og godt og med megen
sol, hvilket vi trænger til nu, da
vi vil se om vi kan undvære at
anskaffe katteulov. I dag stormer
det rigtig bidende koldt.

hvad herefter følger er ikke længere
kopier, men virkelig skrevet d. 26^{den}

Jeg har idag været i Pirans og med
Kaptein Rabbeks hjælp klarert vores
kuffetter og ført dem til lejligheden,
samt købt tre felttinge og imorgen
flytter vi ind. Noget brugsgenstande
har vi købt og imorgen køber vi mere,
næmlig Tæpper, så vi kan klare os
om natten, meden må vi vist lidt
endnu tage på en restauration.

Ja nu skal Onkel må jeg slutte,
for jeg er lidt træt og posten går
imorgen formiddag og derpå ikke
i flere dage. Hilsen til alle
og sid I må have det godt i det
nye år. Din hengivne

Nils Skovgaard.